

Kristaus šešėliai „Išėjimo“ knygos poetiniame vertime į senąją anglų kalbą

Santrauka

Straipsnyje pagrindinis dėmesys sutelkiamas į nežinomo anglų-saksų poeto-vienuolio poemoje „Išėjimas“ (The Old English *Exodus*) atkuriamą Kristaus Išganytojo portretą, apčiuopiama per simbolinius poetinius vaizdinius ir įkūnytą Senojo Testamento pranašo Mozės. Straipsnio tikslas yra aprašyti Kristaus personifikacijos alegoriją. Poetas savitai interpretuoja lotyniškos *Vulgatos* „Išėjimo“ knygoje atpasakotą išėjimo iš Egipto istoriją, įterpdamas „Genezės“ knygoje aprašytus

įvykius, ir atskleidžia skaitytojui Šventojo rašto paslaptis, pasitelkus poetinį meną, egzegetinę refleksiją, bei homiletinę retorišką. Poemoje taip pat išryškėja Švč. Trejybės motyvas. Dieviškosios paslaptys, glūdinčios Šventojo teksto prasmės gelmėje – *sensus spiritualis* – suprantamos per tikėjimą. At-rasti paslėptą teksto prasmę reikia vidinę pastangą, pakylėjimą, dėl kurios širdis – *per Christum* – atsiveria į Šviesą ir Grožį vedančiam keliui.

Esminiai žodžiai: alegorezė, simbolinis poetinis vaizdinys, pakylėjimas, Senasis Testamentas, anglų-saksų poema „Išėjimas“.

Gauta 2017.